



CANADIAN MUSIC FOR CHAMBER ORCHESTRA

MACDONALD · ECKHARDT-GRAMATTÉ · MATTHEWS



MANITOBA CHAMBER ORCHESTRA / SIMON STREATFEILD

David Stewart *violin* · Vincent Ellin *bassoon*

MACDONALD, ANDREW PAUL (b.1958)

CONCERTO FOR VIOLIN AND ORCHESTRA (1991) *(Manuscript)* 27'23

- | | | |
|---|-------------------------|-------|
| 1 | <i>Adagio – Allegro</i> | 13'04 |
| 2 | <i>Tranquillo</i> | 8'17 |
| 3 | <i>Animato</i> | 6'01 |

DAVID STEWART *violin*

ECKHARDT-GRAMATTÉ, SOPHIE-CARMEN (1899–1974)

CONCERTO FOR BASSOON AND ORCHESTRA 14'10
(1950) *(Eckhardt-Gramatté Foundation)*

- | | | |
|---|---|------|
| 4 | <i>Entschieden, rhythmisch</i> | 5'21 |
| 5 | <i>Ausdrucksvoll, ohne zu schleppen</i> | 3'59 |
| 6 | <i>Entschieden, rhythmisch</i> | 4'44 |

VINCENT ELLIN *bassoon*

MATTHEWS, MICHAEL (b.1950)

- | | | |
|---|--|-------|
| 7 | BETWEEN THE WINGS OF THE EARTH (1993) <i>(SOCAN)</i> | 18'41 |
|---|--|-------|

TT: 61'20

MANITOBA CHAMBER ORCHESTRA

SIMON STREATFEILD *conductor*

The three orchestral works recorded here for the first time represent, in their own individual ways, a cross-section of contemporary Canadian composition. Two of the composers on this disc, Andrew Paul MacDonald and Michael Matthews, are native born, both having begun their musical studies in Canada and gone on to more advanced studies in the USA. Both exhibit sophisticated technical powers and resources, together with a vitality and assuredness in their work that appreciably adds to Canada's emerging musical identity.

The third composer represented on this disc, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, is part of another Canadian tradition – that based on the work of immigrant composers, usually European in training and outlook, who have become part of the creative Canadian mosaic. Many personalities come to mind, Healey Willan (England) being among the most notable. Their creative gifts have made an indelible impression on the musical scene.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, with her basically European training and background, did suffer a degree of isolation and neglect upon arriving in Canada in 1953 – but not for long. In the few years after taking up residence in Winnipeg, she not only produced an important new piano method designed for her pupils, but also completed a large body of orchestral and instrumental music, the bulk of which was performed – and in some cases recorded – by Canadian artists, principally under the auspices of the Canadian Broadcasting Corporation.

The famous 20th-century composer and teacher of composition Darius Milhaud maintained that he could always spot a work written by a Canadian from the numerous scores submitted to him for perusal from North American composers. Be that as it may, there can be little doubt that there has been a gradual but sure emergence of a distinctive Canadian voice in the music of today for the world at large to come to terms with.

Some would argue that the distinctive Canadian ingredient or voice is not just emerging – it has arrived!

Andrew Paul MacDonald: Violin Concerto (1991)

The origin and first sketches for this brilliant and exhilarating concerto date from 1987, immediately following the composition of two substantial works for violin – a solo violin piece written for David Stewart and *Emerald Mirrors*, the composer's first large-scale sonata for violin and piano. In December 1988 MacDonald met with the soloist David Stewart and the conductor of the Manitoba Chamber Orchestra, Simon Streatfeild, to discuss and help realize the concerto, which eventually had its world première in Winnipeg on 10th December 1991. The concerto's first performance was greeted with evident enthusiasm by the audience and the press.

A truly virtuosic piece, there was no denying the verve and élan of the solo writing and the skilful and colourful scoring, especially the imaginative use of a large array of percussion effects. There is a striking sense of forward motion in the concerto but it is not devoid of reflective, even brazenly romantic interludes.

The concerto is made up of three main movements played without a pause but connected by interlude-like cadenzas that link the movements and in so doing create the impression of a single-movement fantasy for violin and orchestra. According to the composer's description the structure is as follows:

- I. slow – fast – faster
Cadenza I
- II. slow
Cadenza II
- III. fastest.

The composer goes on to say that the 'themes and motifs at the outset of the concerto reappear in subsequent sections in a variety of permutations and in new contexts, and are manipulated as such with the techniques of continuous development and pitch language modulation. Such processes impart an organic unity to the work.'

Further, the composer states that 'I have been making use of pre-existing materials,

and in the second movement of the concerto, there is an allusion to the Quebec folk song *À la claire fontaine*. This song not only shares motivic material with some of the other themes but also, I hope, stirs in us some of the same emotion felt by Samuel de Champlain and his men when they sang it at the first meetings of the Ordre de Bon Temps in 1608.’

The solo violin part is extremely taxing and draws on any number of contrapuntal and harmonic tricks-of-the-trade, but they never sound academic or forced. The influences are not hard to detect – Berg, Bartók and Sibelius – but these are subsumed into a musical context that has a strikingly individual voice. The technically demanding solo line, unrelenting in its headlong intensity, is always integrated with the imaginative and often colourful scoring. Although the overall impression is one of leanness and animated muscular development, there is much that is frankly and even touchingly romantic in intent and effect. The concerto was completed thanks to a grant from Fonds pour la Formation de Chercheurs et l’Aide à la Recherche (Fonds FCAR).

Andrew Paul MacDonald was born on 30th November 1958 in Guelph, Ontario, and there received his early musical education. His studies as a guitarist and composer continued in London, Ontario and later at the University of Michigan in Ann Arbor, where he received the degrees of Master of Music and Doctor of Musical Arts in composition. His teachers at that time included William Albright, Leslie Bassett, William Bolcom and George Balch Wilson. MacDonald has won many national and international composition contests, including the Washington International Competition for String Quartet Composition (second prize, 1985), and the Sir Ernest MacMillan Award on three occasions (gold, 1984; silver, 1986; and gold, 1988).

He served as composer-in-residence for Bishop’s University during 1988–89 and concurrently held the same title at the Canadian Opera Company, who staged the première of his one-act opera *The Unbelievable Glory of Mr Sharp* in May 1989. He was also awarded a major grant from Fonds FCAR for research into pitch language

strategies. His works have been performed in England, Norway, France, the United States and Canada and have been broadcast by the CBC.

A number of Andrew Paul MacDonald's works have been published by New Art Music Editions of Winnipeg. He is also active as a professor of composition at Bishop's University, as a solo guitarist and as a co-founder of Ensemble Musica Nova.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté: Bassoon Concerto (1950)

An infant prodigy, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté eventually became a virtuoso pianist and violinist, performing in that capacity in Europe and America. Born in Moscow, she spent her early childhood in England and France, receiving her earliest piano training from her mother (a pupil of Anton Rubinstein) and later at the Paris Conservatoire. She studied the violin with Jacques Thibaud and Bronisław Huberman and composition at the Prussian Academy in Berlin. Her début in Berlin was made at the age of eleven when she performed Beethoven's 'Kreutzer' Sonata on the violin, and then his 'Appassionata' Sonata on the piano.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté came to Canada in 1953 when her husband Dr Ferdinand Eckhardt was appointed director of the Winnipeg Art Gallery. A colourful, quixotic and energetic personality, she was an inspired teacher; her compositions, for the most part orchestral and instrumental, have been widely performed and recorded.

The Bassoon Concerto was written during the composer's final years in Vienna and premièred at a 1950 summer student festival in Bad Aussee, Austria. It is dedicated to the American bassoonist Gloria Soloway, who first performed it with the Orchestra of the Vienna Academy. It had its North American première in 1954 in New York. The concerto was greeted with 'grudging approval' by the New York critics, but the composer remarked that bassoonists 'were very happy about the piece and glad to have something in which the orchestra doesn't choke them.'

The concerto marked the end of a major period of composition ‘in which several styles and techniques are combined in works of considerable originality.’ In the main, the concerto is considered as a reaction against romantic excesses and is technically very demanding for the soloist. Even so, there is plenty of romantic expression, particularly in the slow section, which has an almost Delian rhapsodic intensity about it.

The composer’s own notes on the concerto describe the work as a single movement which nevertheless falls into three distinct sections. In the first movement the ‘clownish’ qualities of the bassoon are heard to advantage, especially in the repeated notes of the central theme. A slow middle section, which is both lyrical and sombre, is introduced by unaccompanied bassoon. The final section is a kind of grand recapitulation of the first section with a striking cadenza in which the soloist expresses and develops the instrument’s varied characteristics.

Michael Matthews: *Between the Wings of the Earth* (1993)

The title of this elegant – even masterly – score, a kind of tone poem, is taken from a mystical poem, *The Heights of Macchu Picchu*, by the Chilean poet and Nobel prize winner Pablo Neruda. *Between the Wings of the Earth* is not a work that reveals all its innermost secrets readily and one requires a number of hearings before the score fully makes its intended impact.

Neruda’s poem was inspired by his visit in 1943 to the ruins of Machu Picchu, the last Inca city high up in the Peruvian Andes, a city whose existence was rediscovered only in 1911.

The composer Michael Matthews has explained in his preface to the score that the excerpt quoted below is taken from poem number eight in a series of twelve which make up the complete cycle. Matthews goes on to say: ‘the cycle deals with many issues, the prevailing one being the journey to the interior of the self in search of meaning and one’s place in the world.’ In his preface to *The Heights of Macchu Picchu*, Robert Pring-Mill describes the poem as ‘an evocation of surging nature and

pre-Columbian man linked in their common dawn, and fused together by a warm instinctive love which the poet summons up from the past to transfuse the present and embrace the future.’

The composer goes on to say: ‘technically my piece is made up of a series of five basic motivic ideas (stated within the first 60 bars), each of which recurs and develops independently.’ Matthews sees the piece as, ‘a metaphor for our (and Neruda’s) experience of nature and life as an ever-changing tapestry of related and unrelated events and our attempt to draw meaning from them.’

The work was commissioned by the Manitoba Chamber Orchestra with financial assistance from the Manitoba Arts Council. The first performance took place at Westminster Church in Winnipeg on 24th March 1993 with Simon Streatfeild conducting the Manitoba Chamber Orchestra. In his review of the concert, *Winnipeg Free Press* writer James Manishen said, ‘like the opening of Stravinsky’s *Petrushka*, one is struck by the richly detailed tapestry of Matthews’s writing and the multiplicity of ideas often layered over each other, all vividly scored with particular attention to brass and percussion.’

Ven, minúscula vida, entre las alas
de la tierra, mientras – cristaly frío, aire golpeado –
apartando esmeraldas combatidas,
oh, agua salvaje, bajas de la nieve.’

Come, diminutive life, between the wings
Of the earth, while you, cold, crystal in the hammered air,
Thrusting embattled emeralds apart,
O savage waters, fall from the hems of snow.

(Pablo Neruda, *The Heights of Macchu Picchu*, trans. Nathaniel Tarn, New York: Farrar, Straus & Giroux, 1966, p. 39)

Michael Matthews was born in Gander, Newfoundland. He began composition studies in 1972 with Aurelio de la Vega at California State University, Northridge, later studying with Larry Austin at North Texas State University, where he received a Ph.D. degree in 1982. Matthews has been the recipient of numerous awards; in 1994 he was the first Canadian to receive a prestigious commission from the International Computer Music Association. He has also received Canada Council and Manitoba Arts Council grants, the Winnipeg Rh Institute award for interdisciplinary

research, a residency at the EMS computer music studios in Stockholm, Sweden, and a prize in the Premio Musicale Città di Trieste, Italy, for his orchestral piece *The Wind Was There*. He has worked at the Banff Centre and at the Center for Computer Research in Music and Acoustics (CCRMA) at Stanford University.

Matthews is a conductor, and a founding member of both the chamber ensemble Thira and the GroundSwell new music series. He has lived and travelled extensively in Asia, Central America and the Caribbean; from 1985 until 2012 he was professor of composition at the University of Manitoba.

© *Jeffrey W. Anderson 1995*

Under the direction of its second music director and conductor, Simon Streatfeild, and with a core of 22 outstanding musicians, the **Manitoba Chamber Orchestra** has become a significant force in Canada's musical scene. Growing from its first season of three concerts in 1972, under the direction of founding conductor Ruben Gurevich, the Manitoba Chamber Orchestra now presents nine concerts annually in Winnipeg.

In addition to presenting its series of concerts (of which many are co-presented by CBC Stereo), the Manitoba Chamber Orchestra frequently participates with other musical groups in special projects. Whether 'at home' in Winnipeg, on the road, or on the air, the orchestra continues to explore repertoire from all ages but has a particular interest in presenting good new music.

Simon Streatfeild was born and educated in England where he studied the viola at the Royal College of Music in London. In 1956 he became principal violist of the London Symphony Orchestra, a post he held for the next nine years. While with this orchestra he made frequent solo appearances and recordings and, in 1958, he helped to found the celebrated Academy of St Martin-in-the-Fields.

Simon Streatfeild initially went to Canada in 1965 as principal violist of the Vancouver Symphony Orchestra. Three years later he became associate conductor of the orchestra and held this position until 1977. He was also music director and conductor of the Vancouver Bach Choir from 1969 to 1981. In 1980 he became conductor and music director of the Regina Symphony Orchestra and was appointed in 1983 to a similar position with the Quebec Symphony Orchestra, where he remained until 1991. In Canada he has directed every major orchestra, including regular performances with the National Arts Centre Orchestra in Ottawa and the Toronto Symphony Orchestra. In 1987 he was awarded the medal of the Canadian Music Council for his services to Canadian music and support of Canadian artists. From 1982 to 2000 Simon Streatfeild was the music director and conductor of the Manitoba Chamber Orchestra.

David Stewart has had a career that is remarkable for its diversity. From the performance of baroque music on period instruments to the founding of Norway's première twentieth-century music ensemble, BIT-20, he has demonstrated an enthusiasm for discovering new works and learning new performance styles. David Stewart grew up in Rivers, Manitoba, and later attended Yale University where he studied with Oscar Shumsky. In 1985 he moved to Norway to assume the post of principal leader of the Bergen Philharmonic Orchestra. He is also professor of violin at the University of Ottawa.

Bassoon soloist **Vincent Ellin** has appeared frequently with the Manitoba Chamber Orchestra as well as the Winnipeg Symphony Orchestra and the CBC Winnipeg Orchestra. He completed his musical studies with highest honours at the New England Conservatory in Boston, his teachers including Sherman Walt, Stephen Maxym and Sol Schoenbach. He has also studied Viennese Classical Style with Milan Turkovic in Vienna and has participated in the Marlboro Festival in the United States.

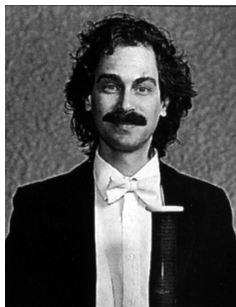
In addition to solo appearances in the United States and Europe, he has given the Canadian premières of solo bassoon works by Stockhausen and Skalkottas.

Tom Lovatt, painter of *The Gate* (cover illustration) was born in 1951 and received his Bachelor of Fine Arts degree from the University of Manitoba. His works have been exhibited in galleries in Manitoba and Ontario.



DAVID STEWART

Photo: © Richard Siemens



VINCENT ELLIN

Photo: © Paul Martens

Die drei hier erstmals eingespielten Orchesterwerke bilden auf ihre eigene Weise einen Querschnitt des zeitgenössischen kanadischen Komponierens. Zwei der hier vertretenen Komponisten, Andrew Paul MacDonald und Michael Matthews, sind in Kanada geboren; beide begannen ihr Musikstudium in Kanada und gingen zwecks weiterführender Studien in die USA. Beide verfügen über hochentwickelte technische Kräfte und Mittel; hinzu kommt eine Vitalität und Selbstsicherheit, die einen beträchtlichen Beitrag zu Kanadas aufstrebender musikalischer Identität leistet.

Die dritte Komponistin auf dieser CD, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, ist Teil einer anderen kanadischen Tradition, die auf dem Schaffen eingewanderter Komponisten aufbaut: Von einer meist europäischen Ausbildung und Einstellung ausgehend, sind sie Mosaiksteine des kanadischen Schaffens geworden; zu den bemerkenswertesten dieser Persönlichkeiten gehört Healey Willan (England). Ihre schöpferischen Fähigkeiten haben das Musikleben Kanadas auf unauslöschliche Weise geprägt.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, in Europa aufgewachsen und ausgebildet, erlebte nach ihrer Ankunft in Kanada im Jahr 1953 zunächst ein gewisses Maß an Isolierung und Vernachlässigung – allerdings nicht für lange. Wenige Jahre nachdem sie sich in Winnipeg niedergelassen hatte, legte sie nicht nur eine wichtige neue Klaviermethode für ihre Schüler vor, sondern komponierte auch zahlreiche Orchester- und Instrumentalwerke, von denen die meisten von kanadischen Künstlern aufgeführt und in manchen Fällen auch eingespielt wurden – in der Regel unter Federführung des Kanadischen Rundfunks.

Darius Milhaud, der berühmte Komponist des 20. Jahrhunderts und Kompositionslehrer, hat behauptet, er könne unter den vielen Partituren nordamerikanischer Komponisten, die ihm zur Beurteilung vorgelegt würden, stets das Werk eines Kanadiers erkennen. Wie dem auch sei – es kann kaum bezweifelt werden, dass die zeitgenössische Musik in Kanada zu einer eigenen Stimme findet, die auch die übrige

Welt angeht. Manche würden meinen, diese kanadische Stimme sei nicht erst im Entstehen begriffen, sondern bereits voll ausgeprägt!

Andrew Paul MacDonald: Violinkonzert (1991)

Die Idee und die ersten Entwürfe zu diesem brillanten, hinreißenden Konzert stammen aus dem Jahr 1987, unmittelbar nach der Komposition zweier bedeutender Violinwerke: ein für David Stewart geschriebenes Stück für Violine solo und *Emerald Mirrors*, die erste groß angelegte Sonate des Komponisten für Violine und Klavier. Im Dezember 1988 traf MacDonald den Solisten David Stewart und den Dirigenten des Manitoba Chamber Orchestra, Simon Streatfeild, um mit ihnen die Gestaltung und Ausführung des Konzerts zu besprechen. Die Uraufführung am 10. Dezember 1991 in Winnipeg wurde von Publikum und Presse mit großer Begeisterung aufgenommen.

Das Werk ist wahrhaft virtuos, der Solopart schwungvoll, die Instrumentation geschickt und farbenreich, wobei der phantasievolle Einsatz eines großen Spektrums von Schlagzeugeffekten besonders auffällt. Das Konzert ist von einem markanten Vorwärtsdrang gekennzeichnet, aber es gibt auch versonnene, ja, unverhohlenen romantische Zwischenspiele.

Das Konzert besteht aus drei ohne Pause aufeinander folgenden Hauptsätzen, die aber durch zwischenspielähnliche Kadenzen verbunden sind; somit entsteht der Eindruck einer einsätzigen Fantasie für Violine und Orchester. Der Komponist beschreibt die Form folgendermaßen:

- I. langsam – schnell – schneller
Kadenz I
- II. langsam
Kadenz II
- III. am schnellsten.

„Die Themen und Motive des Konzertbeginns“, so der Komponist weiter, „erscheinen in den folgenden Teilen in einer Vielfalt von Permutationen und in neuen Kontexten wieder; sie werden mit den Techniken stetiger Durchführung und tonhöhen sprachlicher Modulation bearbeitet. Solche Verfahren verleihen dem Werk eine organische Einheit [...]. Ich habe auch auf vorhandenes Material zurückgegriffen, und der zweite Satz des Konzerts enthält eine Anspielung auf das Volkslied *À la claire fontaine* aus Quebec. Dieses Lied hat nicht nur motivisches Material mit manchen der anderen Themen gemeinsam, sondern es erweckt in uns, wie ich hoffe, etwas von jenen Gefühlen, die Samuel de Champlain und seine Leute empfanden, als sie es bei den ersten Zusammenkünften des Ordre de Bon Temps 1608 sangen.“

Der Part der Solovioline ist extrem schwierig und macht von allen erdenklichen kontrapunktischen und harmonischen Kniffen Gebrauch, ohne je akademisch oder gekünstelt zu klingen. Es fällt nicht schwer, Einflüsse auszumachen – Berg, Bartók und Sibelius –, doch sind diese in einen musikalischen Kontext gebettet, der ausgesprochen individuell wirkt. Der technisch anspruchsvolle, in seiner fortwährenden Intensität unerbittliche Solopart ist stets auf den phantasievollen und oft farbenreichen Orchestersatz abgestimmt. Obwohl der Gesamteindruck eher einer von Schlankheit und lebhafter, muskulöser Entwicklung ist, gibt es vieles, das in Absicht und Wirkung unverkennbar und berührend romantisch ist.

Die Fertigstellung des Konzerts wurde durch ein Stipendium des Fonds pour la Formation de Chercheurs et l'Aide à la Recherche (Fonds FCAR) ermöglicht.

Andrew Paul MacDonald wurde am 30. November 1958 in Guelph (Ontario) geboren, wo er seinen ersten Musikunterricht erhielt. Seine Studien als Gitarrist und Komponist setzte er in London (Ontario) und später an der University of Michigan in Ann Arbor fort, wo er als Master of Music und Doctor of Musical Arts im Fach Komposition abschloss. Zu seinen damaligen Lehrern gehörten William Albright, Leslie Bassett, William Bolcom und George Balch Wilson. MacDonald hat bei vielen nationalen und internationalen Kompositionswettbewerben Preise gewonnen, u.a.

den 2. Preis bei der Washington International Competition for String Quartet Composition (1985) und dreimal den Sir Ernest MacMillan Award (Gold 1984, Silber 1986, Gold 1988).

1988/89 war er „Composer-in-Residence“ an der Bishop's University; gleichzeitig war er in derselben Eigenschaft bei der Canadian Opera Company tätig, wo im Mai 1989 die Uraufführung seiner einaktigen Oper *The Unbelievable Glory of Mr. Sharp* stattfand. Später erhielt er ein bedeutendes Stipendium des FCAR-Fonds für Forschungen auf dem Gebiet der Tonhöehensprache. Seine Werke wurden in England, Norwegen, Frankreich, den USA und Kanada aufgeführt und vom Kanadischen Rundfunk ausgestrahlt.

Etliche seiner Werke sind bei New Art Music Editions in Winnipeg erschienen. MacDonald ist darüber hinaus als Kompositionsprofessor an der Bishop's University, als Sologitarist und als Mitgründer des Ensemble Musica Nova aktiv.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté: Fagottkonzert (1950)

Das einstige Wunderkind Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté war eine Klavier- und Violinvirtuosin, die in Europa und Amerika auftrat. In Moskau geboren, verbrachte sie ihre Kindheit in England und Frankreich. Klavierunterricht erhielt sie zunächst von ihrer Mutter (einer Schülerin Anton Rubinstains), später am Pariser Conservatoire. Sie studierte Violine bei Jacques Thibaud und Bronisław Huberman sowie Komposition an der Preußischen Akademie der Künste in Berlin. Ihr Berlin-Debüt gab sie im Alter von elf Jahren, als sie zunächst Beethovens „Kreutzer-Sonate“ auf der Violine spielte, dann die „Appassionata“ auf dem Klavier.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté ging 1953 nach Kanada, als ihr Gatte, Dr. Ferdinand Eckhardt, Direktor der Winnipeg Art Gallery wurde. Sie hatte einen schillernden, schwärmerischen, energischen Charakter und war eine begnadete Lehrerin. Ihre größtenteils orchestralen und instrumentalen Werke wurden häufig aufgeführt und aufgenommen.

Das Fagottkonzert entstand während ihrer letzten Wiener Jahre; die Uraufführung fand im Sommer 1950 bei einem Studentenfestival in Bad Aussee statt. Es ist der amerikanischen Fagottistin Gloria Soloway gewidmet, die es mit dem Orchester der Wiener Akademie spielte; seine nordamerikanische Erstaufführung fand 1954 in New York statt. Von den New Yorker Kritikern wurde das Konzert mit „widerwilliger Anerkennung“ aufgenommen, aber die Komponistin bemerkte, dass die Fagottisten „sich über das Stück sehr freuten und glücklich waren, etwas zu haben, bei dem das Orchester sie nicht zudeckt“.

Das Konzert markiert das Ende einer längeren Kompositionsperiode, „in welcher verschiedene Stile und Techniken in Werken von beträchtlicher Originalität kombiniert wurden“. In der Hauptsache kann dieses Konzert, das sehr hohe technische Ansprüche an den Solisten stellt, als eine Reaktion auf romantische Exzesse verstanden werden. Dennoch findet sich reichlich romantische Expressivität, insbesondere im langsamen Teil, der in seiner rhapsodischen Intensität fast an Delius denken lässt.

In ihrem eigenen Werkkommentar beschreibt die Komponistin das Konzert als einsätzig, aber aus drei deutlich voneinander abgesetzten Teilen bestehend. Im ersten Satz treten vor allem die „clownesken“ Eigenschaften des Fagotts hervor, besonders in den Tonwiederholungen des Hauptthemas. Ein langsamer, sowohl lyrischer als auch düsterer Mittelteil wird vom unbegleiteten Fagott eröffnet. Der letzte Teil ist gewissermaßen eine große Reprise des ersten Teils samt einer effektvollen Kadenz, in der der Solist die verschiedenen Charakteristika des Instruments zum Ausdruck bringt und entwickelt.

Michael Matthews: Between the Wings of the Earth (1993)

Der Titel (dt.: *Zwischen die Flügel der Erde*) dieser eleganten, ja meisterlichen Partitur, einer Art Symphonischer Dichtung, ist dem mystischen Gedichtzyklus *Die Höhen von Macchu Picchu* des chilenischen Dichters und Nobelpreisträgers Pablo Neruda entnommen. *Between the Wings of the Earth* ist kein Werk, das seine tiefsten Geheimnisse sogleich enthüllt: Man muss es mehrmals hören, bevor die Partitur den beabsichtigten Effekt hervorruft.

Nerudas Dichtung wurde durch seinen Besuch der Ruinen von Machu Picchu im Jahr 1943 angeregt, der letzten, erst 1911 wiederentdeckten Inkastadt hoch oben in den peruanischen Anden. In seinem Vorwort zur Partitur hat der Michael Matthews erläutert, dass das (unten wiedergegebene) Zitat dem achten Gedicht des zwölfteiligen Zyklus entnommen wurde. „Der Zyklus hat“, so Mathews weiter, „viele Aspekte, vor allem aber begibt er sich auf die Reise in das eigene Ich, sucht nach einem Sinn und dem eigenen Platz in der Welt.“ Im Vorwort zu den *Höhen von Macchu Picchu* beschreibt Robert Pring-Mill den Zyklus als „eine Heraufbeschwörung der drängenden Natur und des vorkolumbischen Menschen, verbunden in gemeinsamer Morgendämmerung und durch eine warme, instinktive Liebe vereinigt, die der Dichter aus der Vergangenheit hervorruft, um die Gegenwart zu durchdringen und die Zukunft willkommen zu heißen.“

Der Komponist führt aus: „Technisch gesehen besteht mein Stück aus fünf grundlegenden motivischen Ideen (sie erklingen innerhalb der ersten 60 Takte), die sich unabhängig voneinander wiederholen und entwickeln“. Matthews versteht seine Komposition als „Metapher für unsere (und Nerudas) Auffassung von Natur und Leben als eines sich unablässig wandelnden Gewebes aus verwandten und nicht verwandten Ereignissen – und für unseren Versuch, darin einen Sinn ausfindig zu machen.“

Das Werk entstand im Auftrag des Manitoba Chamber Orchestra mit finanzieller Unterstützung des Manitoba Arts Council. Die Uraufführung fand am 24. März 1993

in der Westminster Church in Winnipeg statt; Simon Streatfeild leitete das Manitoba Chamber Orchestra. In seiner Konzertkritik schrieb James Manishen von der *Winnipeg Free Press*: „Wie zu Beginn von Strawinskys *Petruschka* ist man bei Matthews von dem ungemein detaillierten Klanggewebe und der Vielzahl der häufig übereinander geschichteten Einfälle verblüfft – alle plastisch instrumentiert, mit besonderer Berücksichtigung des Blechs und des Schlagwerks.“

Ven, minúscula vida, entre las alas
de la tierra, mientras – cristaly frío, aire golpeado –
apartando esmeraldas combatidas,
oh, agua salvaje, bajas de la nieve.’

Komm, winziges Leben, zwischen die Flügel
der Erde, während du – kristallen und kalt in der
geschlagenen Luft –
Smaragde aus dem Kampfe trennst,
o, wildes Wasser, fall vom Schnee herunter.

Michael Matthews wurde in Gander, Neufundland, geboren. Er begann seine Kompositionsstudien 1972 bei Aurelio de la Vega an der California State University, Northridge, und studierte dann bei Larry Austin an der North Texas State University, wo er 1982 promovierte. Matthews hat zahlreiche Preise erhalten; 1994 wurde ihm als erstem Kanadier ein prestigeträchtiger Kompositionsauftrag der International Computer Music Association zuteil. Außerdem war er Stipendiat des Canada Council und des Manitoba Arts Council, wurde mit dem Winnipeg Rh Institute Award für interdisziplinäre Forschung ausgezeichnet und erhielt ein Arbeitsstipendium des Computermusikstudios EMS in Stockholm sowie einen Preis beim Premio Musicale Città di Trieste für sein Orchesterstück *The Wind Was There*. Darüber hinaus hat er am Banff Centre und am Center for Computer Research in Music and Acoustics (CCRMA) der Stanford University gearbeitet.

Matthews ist Dirigent und Gründungsmitglied des Kammerensembles Thira und der Konzertreihe GroundSwell für neue Musik. Er hat in Asien, Zentralamerika und der Karibik gelebt; von 1985 bis 2012 war er Kompositionsprofessor an der University of Manitoba.

© Jeffrey W. Anderson 1995

Unter der Leitung seines zweiten Musikalischen Leiters und Dirigenten Simon Streatfeild ist das **Manitoba Chamber Orchestra**, dessen Kern 22 hervorragende Musiker bilden, ein wichtiger Aktivposten des kanadischen Musiklebens geworden. Seit der ersten Saison 1972 mit drei von Gründungsdirigent Ruben Gurevich geleiteten Konzerten ist die Tätigkeit des Manitoba Chamber Orchestra auf heute neun Konzerte pro Jahr in Winnipeg angewachsen.

Neben seiner Konzertreihe (die oft vom Kanadischen Rundfunk mitpräsentiert wird) tritt das Manitoba Chamber Orchestra häufig mit anderen Musikensembles in Sonderprojekten auf. Ob „zu Hause“ in Winnipeg, unterwegs, oder im Rundfunk – das Orchester erkundet Musik aus allen Zeiten, interessiert sich aber besonders dafür, gute neue Musik aufzuführen.

Simon Streatfeild wurde in England geboren und ausgebildet, wo er am Londoner Royal College of Music Viola studierte. 1956 wurde er Erster Bratschist des London Symphony Orchestra, ein Amt, das er neun Jahre lang innehatte. Während dieser Zeit trat er im Konzert und bei Einspielungen häufig solistisch in Erscheinung; 1958 wirkte er bei der Gründung der berühmten Academy of St. Martin-in-the-Fields mit.

1965 siedelte Simon Streatfeild nach Kanada über und wurde Erster Bratschist des Vancouver Symphony Orchestra; drei Jahre später wurde er assoziierter Dirigent des Orchesters und war dies bis 1977. Außerdem war er von 1969 bis 1981 Musikalischer Leiter und Dirigent des Vancouver Bach Choir. Im Jahr 1980 wurde er Dirigent und Musikalischer Leiter des Regina Symphony Orchestra; von 1983 bis 1991 hatte er dasselbe Amt beim Quebec Symphony Orchestra inne. In Kanada hat er sämtliche größeren Orchester dirigiert und ist dabei u.a. regelmäßig mit dem National Arts Centre Orchestra in Ottawa und dem Toronto Symphony Orchestra aufgetreten. 1987 wurde ihm aufgrund seiner Verdienste um die kanadische Musik und seiner Unterstützung kanadischer Künstler die Medaille des Canadian Music Council verliehen.

Von 1982 bis 2000 war Simon Streatfeild Musikalischer Leiter und Dirigent des Manitoba Chamber Orchestra.

Die Karriere von **David Stewart** ist aufgrund ihrer besonderen Vielseitigkeit bemerkenswert. Von Barockmusik-Konzerten auf historischen Instrumenten bis zur Gründung von Norwegens führendem Ensemble für Musik des 20. Jahrhunderts, BIT-20, hat er stets eine Begeisterung für das Entdecken neuer Werke und das Erlernen neuer Aufführungsstile an den Tag gelegt. David Stewart wuchs in Rivers, Manitoba, auf und besuchte die Yale University, wo er bei Oscar Shumsky studierte. 1985 übersiedelte er nach Norwegen, wo er Erster Konzertmeister der Bergener Philharmoniker wurde. Außerdem ist er Professor für Violine an der University of Ottawa.

Der Fagottsolist **Vincent Ellin** ist häufig mit dem Manitoba Chamber Orchestra, dem Winnipeg Symphony Orchestra und dem CBC Winnipeg Orchestra aufgetreten. Er absolvierte sein Musikstudium mit höchsten Auszeichnungen am New England Conservatory in Boston, wo Sherman Walt, Stephen Maxym und Sol Shoenbach zu seinen Lehrern gehörten. Bei Milan Turkovic in Wien vertiefte er seine Kenntnisse des Stils der Wiener Klassik. Er nahm am Marlboro Festival in den USA teil; als Solist trat er in den USA und Europa auf und besorgte u.a. die kanadischen Erstaufführungen von Werken von Stockhausen und Skalkottas.

Tom Lovatt, der 1951 geborene Maler von *The Gate* (Titelbild des Booklets), erhielt seinen „Bachelor of Fine Arts“ von der University of Manitoba. Seine Werke wurden in Galerien in Manitoba und Ontario ausgestellt.

Les trois œuvres orchestrales enregistrées ici pour la première fois représentent, chacune à sa manière, un échantillon de la composition contemporaine canadienne. Deux des compositeurs sur ce disque sont des Canadiens de naissance qui ont entrepris leurs études musicales au Canada et les ont poursuivies aux États-Unis. Ils font preuve de ressources et de pouvoirs techniques raffinés, d'une vitalité et d'une assurance au travail qui contribuent au développement de l'identité musicale canadienne croissante.

Le troisième compositeur représenté sur ce disque, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, appartient à une autre tradition canadienne – basée sur le travail de compositeurs immigrants, le plus souvent à la formation et aux idées européennes, qui se sont intégrés à la mosaïque créatrice canadienne. Plusieurs personnalités nous viennent à l'esprit, Healey Willan (d'Angleterre) étant parmi les plus éminentes. Leurs dons créateurs ont laissé une impression indélébile sur la scène musicale.

D'origine et de formation fondamentalement européennes, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté souffrit un peu d'isolement et de négligence à son arrivée au Canada en 1953 – mais pas longtemps. Dans les années suivant son aménagement à Winnipeg, elle développa une importante méthode de piano pour ses élèves et elle compléta un imposant corpus de musique orchestrale et instrumentale dont la majeure partie fut exécutée – et dans certains cas enregistrée – par des artistes canadiens, surtout sous les auspices de la CBC (la société canadienne de télédiffusion).

Le célèbre compositeur et professeur de composition du 20^e siècle, Darius Milhaud, soutint qu'il pouvait toujours distinguer une œuvre écrite par un Canadien des nombreuses partitions qu'on lui soumettait en lecture en provenance de compositeurs de l'Amérique du Nord. Quoi qu'il en soit, on peut se douter que le monde en général fasse face à une naissance graduelle mais sûre d'une voix canadienne distinctive dans la musique d'aujourd'hui. D'aucuns sont persuadés que l'ingrédient ou la voix distinctement canadienne n'est pas seulement au stade de la naissance – elle est arrivée !

Andrew Paul MacDonald: Concerto pour violon (1991)

L'origine et les premières ébauches de ce concerto brillant et enivrant remontent à 1987, suivant immédiatement la composition de deux œuvres substantielles pour le violon – une pièce pour violon solo écrite pour David Stewart et *Emerald Mirrors*, la première grande sonate du compositeur pour violon et piano. En décembre 1988, MacDonald rencontra le soliste David Stewart et le chef de l'Orchestre de chambre du Manitoba, Simon Streatfeild, pour discuter du concerto et aider à son exécution ; la création finit par avoir lieu à Winnipeg le 10 décembre 1991. Elle fut accueillie avec un enthousiasme évident par le public et la presse.

C'est une authentique pièce de virtuosité ; il n'y a pas à douter de la verve et de l'élan de la partie solo, ni de l'orchestration ingénieuse et colorée, surtout grâce à l'emploi d'un grand éventail d'effets de percussion. Le concerto laisse une impression étonnante de mouvement vers l'avant mais il n'est pas dépourvu d'interludes réfléchis, même impudemment romantiques.

Le concerto consiste en trois mouvements principaux joués sans interruption mais reliés par des cadences de type interlude qui permettent aux mouvements de s'enchaîner et, ce faisant, donnent l'impression d'une fantaisie en un mouvement pour violon et orchestre. Selon la description du compositeur, la structure est comme suit :

- I. Lent – vite – plus vite
Cadence
- II. Lent
Cadence II
- III. Encore plus vite.

Le compositeur poursuit que les « thèmes et motifs au début du concerto réapparaissent dans des sections subséquentes dans une variété de permutations et dans des contextes nouveaux, et ils sont manipulés comme tels avec les techniques du développement continu et de la modulation du langage de hauteurs de sons. De tels pro-

cédés confèrent à l'œuvre une unité organique.»

De plus, le compositeur explique : «J'ai utilisé des matériaux préexistants et, dans le second mouvement du concerto, il se trouve une allusion à la chanson folklorique québécoise *À la claire fontaine*. Non seulement cette chanson partage-t-elle du matériel motivique avec certains des autres thèmes, mais encore, j'espère, soulève-t-elle en nous une émotion semblable à celle ressentie par Samuel de Champlain et ses hommes quand ils la chantèrent à leurs premières réunions de l'Ordre de Bon Temps en 1608.»

La partie solo de violon est extrêmement exigeante et elle tire constamment sur toutes les ficelles contrapuntiques et harmoniques du métier mais sans jamais sonner académique ou forcée. Les influences se reconnaissent aisément : Berg, Bartók et Sibelius mais elles sont subsumées sous un contexte musical à la voix étonnamment individuelle. La partie solo, techniquement éprouvante, implacable dans son intensité fouguese, est toujours intégrée à l'orchestration remplie d'imagination et, souvent, de couleur. Quoique l'impression générale en soit généralement une de maigreur et de développement musculaire animé, le contenu et l'effet sont souvent franchement romantiques et même attendrissants. Le concerto fut achevé grâce à une bourse du Fonds pour la Formation de Chercheurs et pour l'Aide à la Recherche (Fonds FCAR).

Andrew Paul MacDonald est né le 30 novembre 1958 à Guelph, Ontario, où il reçut son premier entraînement musical. Il poursuivit ses études de guitariste et de compositeur à London, Ontario, puis à l'université du Michigan à Ann Arbor où il obtint sa maîtrise en musique et son doctorat en arts musicaux en composition. Ses professeurs furent entre autres à cette époque William Albright, Leslie Bassett, William Bolcom et George Balch Wilson. MacDonald a gagné plusieurs concours nationaux et internationaux de composition dont le Concours international de Washington de composition pour quatuor à cordes (2^e prix, 1985), et le Prix sir Ernest MacMillan à trois reprises (or, 1984 ; argent, 1986 ; et or, 1988).

Il fut «compositeur en résidence» à l'Université Bishop en 1988–89 et remplit simultanément les mêmes fonctions à la Compagnie Canadienne d'Opéra qui monta

la première de son opéra en un acte, *The Unbelievable Glory of Mr Sharp* en mai 1989. Il reçut une bourse majeure du Fonds FCAR pour faire de la recherche en stratégies du langage des hauteurs de sons. Ses œuvres ont été jouées en Angleterre, Norvège, France, aux Etats-Unis et au Canada et elles ont été diffusées par la CBC.

Un choix de ses œuvres a été publié par New Art Music Editions de Winnipeg. Andrew Paul MacDonald enseigne la composition à l'Université Bishop en plus de poursuivre une carrière de guitariste soliste et d'être cofondateur de l'Ensemble Musica Nova.

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté: Concerto pour basson (1950)

Un enfant prodige, Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté devint peu à peu une pianiste et violoniste virtuose, se produisant comme telle en Europe et en Amérique. Née à Moscou, elle passa sa tendre enfance en Angleterre et en France, recevant ses premières leçons de piano de sa mère (une élève d'Anton Rubinstein), avant d'entrer au Conservatoire de Paris. Elle étudia le violon avec Jacques Thibaud et Bronisław Huberman et la composition à l'Académie prusse à Berlin. Elle fit ses débuts de violoniste à Berlin à 11 ans avec la «Sonate à Kreutzer» de Beethoven, et de pianiste avec la «Sonate Appassionata».

Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté vint au Canada en 1953 quand son mari, le docteur Ferdinand Eckhardt, devint directeur de la galerie d'art de Winnipeg. Une personnalité colorée, visionnaire et énergique, elle fut un professeur inspirant; ses compositions, la plupart orchestrales et instrumentales, ont été souvent jouées et enregistrées.

Le concerto pour basson fut écrit durant les dernières années du compositeur à Vienne et créé en 1950 lors d'un festival estival d'étudiants à Bad Aussee en Autriche. Il est dédié à la bassoniste américaine Gloria Soloway qui en donna la création mondiale avec l'Orchestre de l'Académie de Vienne. La première nord-américaine eut lieu en 1954 à New York. Le concerto fut reçu avec une approbation réticente par les

critiques de New York mais le compositeur souligna que les bassonistes « étaient très contents de la pièce et heureux d'avoir quelque chose où l'orchestre ne les étouffe pas. » Le concerto marque la fin d'une période importante de composition « dans laquelle plusieurs styles et techniques se marient dans des œuvres d'une originalité considérable. »

En général, le concerto est considéré comme une réaction contre les excès romantiques et il exige une technique accomplie de la part du soliste. Il s'y trouve pourtant beaucoup d'expression romantique, particulièrement dans la section lente dont l'intensité rhapsodique pourrait presque sonner à la Delius. Les notes mêmes du compositeur sur le concerto décrivent l'œuvre comme un unique mouvement divisé en trois sections distinctes. Dans le premier mouvement, les qualités clownesques du basson sont entendues avec avantage surtout dans les notes répétées du thème central. Une section intermédiaire lente, lyrique et sombre, est introduite par le basson seul. La section finale est une sorte de grande récapitulation de la première section avec une cadence frappante dans laquelle le soliste expose et développe les différentes caractéristiques de l'instrument.

Michael Matthews: *Between the Wings of the Earth* (1993)

Le titre de cette partition élégante, magistrale même, une sorte de poème symphonique, provient d'un extrait d'un assez grand poème mystique, *The Heights of Macchu Picchu* du poète chilien et prix Nobel Pablo Neruda. *Between the Wings of the Earth* n'est pas une œuvre qui révèle de bon cœur tous ses secrets les plus intimes et on a besoin de l'entendre plusieurs fois avant que la partition ne fasse l'effet proposé.

Le poème de Neruda fut inspiré, en 1943, par sa visite des ruines de Machu Picchu, la dernière cité inca haut dans les Andes péruviennes, une ville dont l'existence ne fut redécouverte qu'en 1911.

Dans sa préface à la partition, Michael Matthews a expliqué que l'extrait cité plus

bas est tiré du huitième d'une série de douze poèmes formant le cycle complet. Matthews poursuit : « Le cycle traite de plusieurs sujets, le principal étant le voyage à l'intérieur de soi-même à la recherche de sa signification et de sa place dans le monde. » Dans sa préface à *The Heights of Macchu Picchu*, Robert Pring-Mill décrit le poème comme « une évocation d'une nature en mouvement et de l'homme précolombien liés dans leur aube commune et fusionnés par un grand amour instinctif auquel le poète fait appel au passé pour le transfuser au présent et embrasser le futur. »

Le compositeur continue : « Au point de vue technique, ma pièce se compose d'une série de cinq idées motiviques de base (exposées dans les 60 premières mesures), chacune revenant et se développant de façon indépendante. » Matthews voit la pièce comme « une métaphore de notre expérience (et de celle de Neruda) de la nature et de la vie comme une tapisserie en changement continu d'événements reliés et décousus, et notre tentative d'en tirer un sens. »

L'œuvre fut commandée par l'Orchestre de chambre du Manitoba avec l'aide du Conseil des Arts du Manitoba. La création eut lieu à l'église Westminster à Winnipeg le 24 mars 1993 avec l'Orchestra de chambre du Manitoba dirigé par Simon Streatfeild. Dans sa critique du concert, James Manishen du *Winnipeg Free Press* commenta : « Comme dans le début de *Pétrouchka* de Stravinsky, on est frappé par la tapisserie richement détaillée de l'écriture de Matthews et par la multiplicité d'idées souvent superposées, le tout orchestré avec couleur et avec une attention particulière aux cuivres et à la percussion. »

Ven, minúscula vida, entre las alas
de la tierra, mientras – cristaly frío, aire golpeado –
apartando esmeraldas combatidas,
oh, agua salvaje, bajas de la nieve.'

Viens, vie minuscule, entre les ailes de la terre,
tandis que – cristal et froid, air tranché par le vent
écartant les émeraudes vaincues,
oh, eau sauvage, tu coules des névés.

(Pablo Neruda, *The Heights of Macchu Picchu*)

Michael Matthews est né à Gander, Terre-Neuve. Il entreprit ses études de composition en 1972 avec Aurelio de la Vega à l'université Northridge en Californie, les

poursuivant plus tard avec Larry Austin à l'université du Texas du nord où il obtint son doctorat en 1982. Matthews s'est vu remettre de nombreux prix ; en 1994, il fut le premier Canadien à recevoir une prestigieuse commande de l'Association Internationale de Musique pour Ordinateur. Il bénéficia aussi de bourses du Conseil du Canada et du Conseil des Arts du Manitoba, le prix de l'Institut Rh de Winnipeg pour ses recherches interdisciplinaires, d'une résidence aux studios EMS de musique électronique à Stockholm, Suède, et d'un prix au Premio Musicale Città di Trieste, Italie, pour sa pièce orchestrale *The Wind Was There*. Il a travaillé au Banff Centre et au Center for Computer Research in Music and Acoustics (CCRMAS) à l'université Stanford.

Matthews est chef d'orchestre et cofondateur de l'ensemble de chambre Thira et des séries de musique nouvelle GroundSwell. Il a vécu et beaucoup voyagé en Asie, en Amérique centrale et aux Caraïbes ; il a été professeur de composition à l'université du Manitoba de 1985 à 2012

© Jeffrey W. Anderson 1995

Sous la direction de son second directeur musical et chef d'orchestre, Simon Streatfeild et avec un effectif de 22 excellents musiciens, l'**Orchestre de chambre du Manitoba** est devenu une force considérable sur la scène musicale canadienne. Depuis sa première saison de trois concerts en 1972 sous la direction de son fondateur Ruben Gurevich, l'Orchestre de chambre du Manitoba s'est développé et joue maintenant neuf concerts annuels à Winnipeg. En plus de présenter sa série de concerts (desquels plusieurs sont une coprésentation de CBC Stereo), l'Orchestre de chambre du Manitoba se joint fréquemment à d'autres groupes musicaux pour des projets spéciaux. Qu'il soit «chez lui» à Winnipeg, sur la route ou sur les ondes, l'OCM continue d'explorer le répertoire de tous les âges mais il s'intéresse particulièrement à la musique nouvelle de bonne qualité.

Né et élevé en Angleterre, **Simon Streatfeild** a étudié l'alto au Collège Royal de Musique de Londres. En 1956, il devint premier altiste de l'Orchestre symphonique de Londres, un poste qu'il occupa pendant neuf ans. Avec cet orchestre, il se présenta souvent comme soliste et fit des enregistrements et, en 1958, il aida à fonder le renommé ensemble Academy of St-Martin-in-the-Fields.

Simon Streatfeild se rendit pour la première fois au Canada en 1965 comme premier altiste de l'Orchestre symphonique de Vancouver. Trois ans plus tard, il devenait chef associé de l'orchestre, fonctions qu'il remplit jusqu'en 1977. Il fut aussi directeur musical et chef du Chœur Bach de Vancouver de 1969 à 1981. En 1980, il devint chef d'orchestre et directeur musical de l'Orchestre symphonique de Regina et, en 1983, on lui assigna les mêmes fonctions à l'Orchestre symphonique de Québec qu'il quitta en 1991. Il a dirigé tous les orchestres majeurs du Canada et il fut régulièrement à la tête de l'Orchestre du Centre National des Arts à Ottawa et de l'Orchestre symphonique de Toronto. En 1987, il reçut la médaille du Conseil Canadien de la Musique pour avoir promu la musique canadienne et encouragé les artistes canadiens. Simon Streatfeild a été directeur musical et chef de l'Orchestre de chambre du Manitoba de 1982 à 2000.

David Stewart a poursuivi une carrière remarquable par sa diversité. De l'exécution de musique baroque sur des instruments d'époque à la fondation du premier ensemble norvégien de musique du 20^e siècle, BIT-20, il a montré un grand enthousiasme à découvrir de nouvelles œuvres et à apprendre de nouveaux styles d'exécution. David Stewart grandit à Rivers, Manitoba, et il fréquenta ensuite l'université Yale où il étudia avec Oscar Shumsky. En 1985, il s'installa en Norvège pour être premier violon de la Philharmonie de Bergen. Il est aussi professeur de violon à l'université d'Ottawa.

Le bassoniste soliste **Vincent Ellin** s'est produit fréquemment avec l'Orchestre de chambre du Manitoba ainsi qu'avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg et l'Orchestre de la CBC à Winnipeg. Il termina ses études musicales avec les plus grands honneurs au conservatoire de la Nouvelle Angleterre à Boston où ses principaux professeurs furent Sherman Walt, Stephen Maxym et Sol Schoenbach. Il a aussi étudié le style classique viennois avec Milan Turkovic à Vienne en Autriche et il a participé au festival de Marlboro aux Etats-Unis. En plus de s'être produit comme soliste aux Etats-Unis et en Europe, il a donné la création canadienne d'œuvres pour basson de Stockhausen et Skalkottas.

Tom Lovatt, le peintre de *The Gate* (illustration de la couverture) est né en 1951 et a obtenu son baccalauréat en beaux-arts à l'université du Manitoba. Ses œuvres ont été exposées dans des galeries du Manitoba et de l'Ontario.

For further information about Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, contact:
The Eckhardt-Gramatté Foundation, 54 Harrow Street, Winnipeg, MB, Canada R3M 2Y7
www.egre.mb.ca/

INSTRUMENTARIUM

David Stewart Violin: Valenzano, Rome. Bow: W. E. Hill
Vincent Ellin Bassoon: Heckel, Biebrich am Rhein 1985

RECORDING DATA

Recording: September 1994 at St Matthew's Anglican Church, Winnipeg, Manitoba, Canada
 Producer and sound engineer: Ingo Petry
Equipment: Neumann microphones; Studer 961 mixer; microphone amplifier by Didrik De Geer, Stockholm;
 Fostex PD-2 DAT recorder
Post-production: Editing: [1–3, 7] Stephan Reh; [4–6] Marion Schwebel

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Jeffrey W. Anderson 1995
Translations: Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)
Front cover painting: *The Gate*, by Tom Lovatt
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any
external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-698 © 1994 & © 1995, BIS Records AB, Åkersberga.



SIMON STREATFEILD

Photo: © Eugen Kedl